

本月新闻

新居滨市

第 256 期

2016 年 12 月
由新居滨 SGG 出版



联合国总部的日本和平钟

(摘自爱媛新闻 2016 年 9 月 23 日刊)

每年 9 月 21 日的世界和平日,联合国秘书长及其他工作人员就会敲响位于联合国总部的“日本和平钟”。

“和平钟”是日本爱媛县宇和岛市前市长中川千代治（故）于 62 年前铸造并捐赠的。第二次世界大战中，他被派往缅甸作战，战争结束后，无情的战争给他带来了一生的悲惨回忆，比如曾经毁掉了普通缅甸人民的正常生活；作为将士，他失去了无数的日本士兵...

战争结束后，在联合国并不承认日本的成员国身份的情况下，他代表日本参加了在巴黎举行的联合国大会。会上，他呼吁用来自各个成员国国家的硬币制作一项和平钟。为了响应他的呼吁，60 多个与会成员国成员依次给中川捐赠了硬币。

而在寻求世界范围捐赠硬币的同时，他也特意去拜访了罗马教皇，然后在冷战期间去了德国，并从情感上打动了苏联士兵，还给他捐赠了硬币。

最后，在宇和岛，人们用来自世界各国的硬币和奖章以及中川在战争中使用过的军刀等铸造出了“和平钟”，“世界绝对平和万岁”（世界和平万岁）的语句也被深

深深地刻在了钟上面。它的钟声意在祈祷世界和平。

“用硬币打造出的和平钟”的出版，很好的表达了中川的心愿。通过这本书，我被中川的热情所打动，他最终实现了他的和平愿望。让人们了解到了在日本的一个小地方有人强烈的渴望世界和平的愿望。

但是，世界上还是有战争、冲突的存在...受难的人们被迫离开自己的家甚至自己的国家。因为可怕的恐怖主义，我们可以看到不同民族和不同宗教之间的求同存异。我觉得我们应该帮助人们实现他们和平的愿望，就跟他们捐赠硬币铸造和平钟一样，真心希望我们渴求和平的愿望能够深入世界上每个人的心中，让他们为了和平而行动...



网上在线阅读地址（中英文）：

**本月新闻

垃圾分类方法

*新居浜市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:* Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

世界上的岛波道（しまなみ海道）

世界上最有名的 50 个骑行路线之一

（摘自爱媛新闻 2016 年 10 月 10 日刊）

世界上最具权威的，背包客旅行杂志澳大利亚的《孤独星球》（Lonely Planet），在【世界上最吸引人的 50 个骑行路线篇】里，大篇幅介绍了位于四国今治市的岛波道。该篇幅主要报道了世界上 30 多个国家的 50 条骑行路线，其中也包括有 200 多个骑行地点比如东京和京都。

本书一共有 4 页纸对岛波道进行了介绍，其中包括一张地图还有 5 张风景图片。这是一本 327 页的旅游指南手册，尺寸为 21*257cm，价格为 35 美元。有关详情请咨询：

0898-36-1741 今治观光协会 骑行推进课



西条“市之川水晶辉铋矿”的魅力

（摘自爱媛新闻 2016 年 9 月 22 日刊）

西条市教育委员会出版了一份介绍该市最大的水晶铜矿——“市之川辉铋矿”的英文版宣传手册，该手册由曾经就职于西条市政府的国际交流员翻译。这本手册的名字叫“市之川铋矿的故事 The story of Ichinokawa Mine”。

这本手册是由市之川公民馆的已故馆长伊藤 勇编写的，为了便于翻译，现任馆长渡边博毅，先把手册里所有的开凿工具及日式重量单位等都翻译成了英语，然后由该国际交流员耗时一年时间完成。手册里还放入了近期被找到的，记录当时情况的黑白照片。手册的封面是 3 张当时开矿工人的黑白照片。

该手册一共印刷了 500 份，放置在图书馆和一些公共设施里，如果您是一名外国游客或者市民的话，您可以到西条市市之川公民馆去免费领取。

该公民馆曾经只展出有 1 个水晶锑矿样品，但随着市民的捐赠，现在大约展出有 20 多个。该公民馆的展览室将会在 2017 年 4 月整修。馆长渡边说：“我希望西条的人们能够以市之川锑矿而自豪，因为它是值得世界所为之骄傲的。”

现在，在西条市的政府大厅里，展出有 10 个锑矿样品，您可以去那里一饱其风采，他们大约 20 多厘米长，而且都散发着非常耀眼的银色光芒。

招募第 27 届 国际联谊聚会 志愿者



招募聚会准备志愿者，主要负责聚会的各种准备工作，制作点心，布置会场等等。

第一次会议：12 月 11 日（周日）

时间:10:00~12:00

地点:新居滨市妇女广场

如果您感兴趣的话，请电话联系新居滨市 地区社会课
周一至周五 下午（中文可）

0897-65-1218



电影信息

TOHO 电影院 新居滨 (AEON 购物中心)

10月28日～	地 狱	2D 英语
10月29日～	BJ 单身日记	2D 英语
11月11日～	侠探杰克之永不回头	2D 英语
11月23日～	神奇的动物在那里	2D 英语 / 2D 译制
12月1日～	跑调天后	2D 英语
12月16日～	侠盗一号:星球大战外传	2D 英语
12月23日～	生化危机: 终章	未 定
12月23日～	彼得的龙	译 制

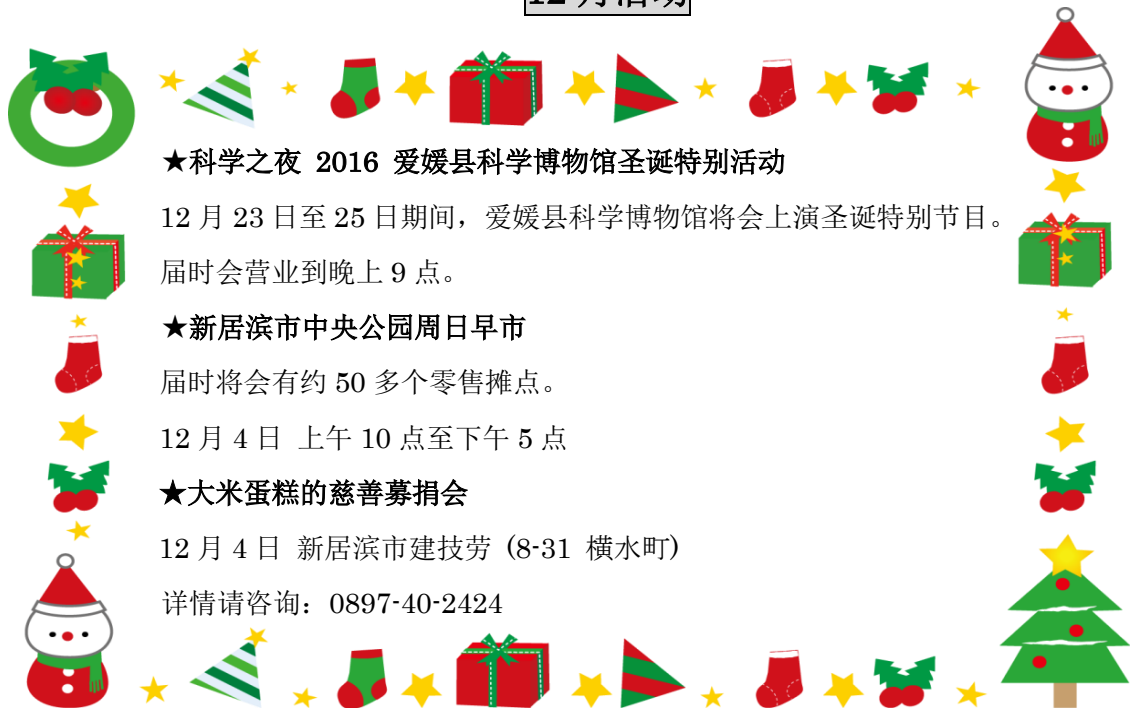
信息 服务

网 站: <http://niihama-aeonmall.com>

电 话(24 小时): 050-6868-5019 (日语)

电影播放时间有可能变动，请在观影前事先确认。

12月活动



★科学之夜 2016 爱媛县科学博物馆圣诞特别活动
12月23日至25日期间，爱媛县科学博物馆将会上演圣诞特别节目。
届时会营业到晚上9点。

★新居滨市中央公园周日早市
届时将会有约50多个零售摊点。
12月4日 上午10点至下午5点

★大米蛋糕的慈善募捐会
12月4日 新居滨市建技劳 (8-31 横水町)
详情请咨询: 0897-40-2424

SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 K.Kaida & T.Masuda.

日语学习点

“来”のつく言葉 No.1

(文具店で) (在文具店)

A: どうして **鶏** の デザインの シールや スタンプばかりあるんですか。

Dōshite niwatori no dezain no shīru ya sutanpu bakari arun desu ka.

(为什么都是鸡图案的粘纸和印章呢。)

B: **来**年は とり年ですから。Rainen wa toridoshi desu kara.

(因为明年是鸡年啊。)

A: **再来**年は? Sarainen wa? (那后年呢?)

B: **犬**年です。イノシシ、ねずみ、うし・・・と、**毎**年 変わって いきます。

Inudoshi desu. Inoshishi, nezumi, ushi...to, maitoshi kawatte ikimasu.

(是狗年,然后是猪、鼠、牛等等,每年都不一样呢。)

A: そろそろ **忘**年会の 予約を しないと・・・。

Sorosoro bōnenkai no yoyaku o shinai to...

B: いつにする? Itsu ni suru? (那什么时候比较好呢?)

A: **来**週は 忙しくて 無理だけど、**再来**週なら いつでも いいよ。

Raishū wa isogashikute muri da kedo, saraishū nara itsu de mo ii yo. (下周比较忙,估计够呛.但是下下周的话什么时间都可以哟。)

B: じゃ、みんなに **都**合を 聞いて、**調**整してみるね。

Ja, minna ni tsugō o kīte, chōsē shitemiru ne.

(那么,看看大家的情况,再调整调整。)

(是时间预约忘年会聚餐了。)

A: 「ドラえもん」って 知ってる? “Doraemon” tte shitteru?

(你知道机器猫吗?)

B: もちろん、知ってるよ。**来**来から **来**たネコ型ロボットでしょ。

Mochiron, shitteru yo. Mirai kara kita nekogata robotto deshō.

(当然知道啊.它是来自未来的猫型机器人哦?)

C: そうそう、22**世**紀から **来**たんだよね。

Sōsō, nijūni sēki kara kitan da yo ne. (是的是的,它来自 22 世纪。)

A: じゃ、のび太君が **将**来 だれと **結**婚するか、知ってる?

Ja, nobitakun ga shōrai dare to kekkon suru ka, shitteru?

(那么,你知道野田君将来会跟谁结婚呢?)

B: それは 知らないけど・・・。Sore wa shiranai kedo...

(那我就知道了...)

A: **意**外な 人だよ。Igai na hito da yo. (是一个出乎你意料的人哦!)

〈由新居浜市日语协会提供〉

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

联系电话: 0897-34-3025 (Manami Miki).

邮 箱: manami-m@js6.so-net.ne.jp